

**Luxembourg-Luxembourg: Conclusion of framework contracts for the translation of legal texts from certain official languages of the European Union into Spanish**

OJ S 101/2021 27/05/2021

Contract notice

Services

**Legal Basis:**

Regulation (EU, Euratom) No 2018/1046

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Court of Justice of the European Union

Postal address: Plateau de Kirchberg (Tour B, bureau 07/0037)

Town: Luxemburgo

NUTS code: LU000 Luxembourg

Postal code: L-2925

Country: Luxembourg

Contact person: Unidad de traducción de lengua ES

E-mail: [freelanceES@curia.europa.eu](mailto:freelanceES@curia.europa.eu)**Internet address(es):**Main address: [www.curia.europa.eu](http://www.curia.europa.eu)**I.3. Communication**The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: [https://curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2\\_10741/es](https://curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_10741/es)

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted to the abovementioned address

**I.4. Type of the contracting authority**

European institution/agency or international organisation

**I.5. Main activity**

General public services

**Section II: Object**

---

**II.1. Scope of the procurement****II.1.1. Title**

Conclusion of framework contracts for the translation of legal texts from certain official languages of the European Union into Spanish

**II.1.2. Main CPV code**

79530000 Translation services

**II.1.3. Type of contract**

Services

**II.1.4. Short description**

The contract covers ten lots (see Section II.2)). All the lots are permanent. New requests may be accepted at any time during the performance of the contract. Framework contracts will be awarded by lot. The contracts will be for a term of one year, renewable by tacit agreement for up to three further periods of one year. The maximum number of framework contracts to be concluded for each lot is specified. A classification list of contractors will be drawn up on the basis of the award criteria. This list will determine the initial order in which, in the light of their output capacity and possible field of specialisation, contractors will be contacted in order to be offered specific work. This classification will be periodically revised so that it reflects the actual quality of the services provided. During performance of the contract, the classification may also be altered following the conclusion of new framework contracts or the termination of existing framework contracts.

#### **II.1.5. Estimated total value**

Value excluding VAT: 6 000 000,00 EUR

#### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: yes  
Tenders may be submitted for all lots

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

DE  
Lot No: 1

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79530000 Translation services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: LU000 Luxembourg

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Conclusion of multiple framework contracts for the translation of legal texts from German into Spanish. The maximum number of framework contracts to be concluded for this lot will be 30. The call for tenders is permanent.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 48  
This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.9. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

Envisaged minimum number: 30  
Objective criteria for choosing the limited number of candidates:

In accordance with article 164.3 of Regulation (EU, Euratom) 2018/1046 of the European Parliament and of the Council of 18 July 2018 on the financial rules applicable to the general budget of the Union, the contracting authority may limit the number of candidates invited to

participate in the procedure on the basis of objective selection criteria. If this option is exercised, the following additional objective criteria may be applied to limit the number of candidates invited to submit a tender:

- due evidence of at least 3 years' professional experience in the legal profession in Spanish or in the source language (depending on the lot),
- due evidence of professional experience, for the language combination of the lot concerned, in the translation or revision of legal texts, corresponding to the production of at least 150 pages during the last 3 years,
- accredited knowledge of other European Union languages (level B2 or higher),
- postgraduate university studies (master's or doctorate level) under a study programme taught in the source language (depending on the lot) (with a copy of the corresponding degrees or diplomas).

**II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2.11. Information about options**

Options: no

**II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**II.2.14. Additional information**

The average price paid in 2020 for this lot was EUR 25.93 (total price per standard page of 1 500 characters, not including spaces, in the source language and covering all costs).  
The Court reserves the right to reject any tenders deemed to be excessively expensive or abnormally low.

**II.2. Description**

**II.2.1. Title**

FR  
Lot No: 2

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

79530000 Translation services

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: LU000 Luxembourg

**II.2.4. Description of the procurement**

Conclusion of multiple framework contracts for the translation of legal texts from French into Spanish. The maximum number of framework contracts to be concluded for this lot will be 30.  
The call for tenders is permanent.

**II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

**II.2.6. Estimated value**

**II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 48

This contract is subject to renewal: no

### **II.2.9. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

Envisaged minimum number: 30  
Objective criteria for choosing the limited number of candidates:

In accordance with article 164.3 of Regulation (EU, Euratom) 2018/1046 of the European Parliament and of the Council of 18 July 2018 on the financial rules applicable to the general budget of the Union, the contracting authority may limit the number of candidates invited to participate in the procedure on the basis of objective selection criteria. If this option is exercised, the following additional objective criteria may be applied to limit the number of candidates invited to submit a tender:

- due evidence of at least 3 years' professional experience in the legal profession in Spanish or in the source language (depending on the lot),
- due evidence of professional experience, for the language combination of the lot concerned, in the translation or revision of legal texts, corresponding to the production of at least 150 pages during the last 3 years,
- accredited knowledge of other European Union languages (level B2 or higher),
- postgraduate university studies (master's or doctorate level) under a study programme taught in the source language (depending on the lot) (with a copy of the corresponding degrees or diplomas).

### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

The average price paid in 2020 for this lot was EUR 34.76 (total price per standard page of 1 500 characters, not including spaces, in the source language and covering all costs).

The Court reserves the right to reject any tenders deemed to be excessively expensive or abnormally low.

## **II.2. Description**

### **II.2.1. Title**

HU

Lot No: 3

### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79530000 Translation services

### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: LU000 Luxembourg

### **II.2.4. Description of the procurement**

Conclusion of multiple framework contracts for the translation of legal texts from Hungarian into Spanish. The maximum number of framework contracts to be concluded for this lot will be 10. The call for tenders is permanent.

### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

### **II.2.6. Estimated value**

### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 48

This contract is subject to renewal: no

### **II.2.9. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

Envisaged minimum number: 10 Objective criteria for choosing the limited number of candidates:

In accordance with article 164.3 of Regulation (EU, Euratom) 2018/1046 of the European Parliament and of the Council of 18 July 2018 on the financial rules applicable to the general budget of the Union, the contracting authority may limit the number of candidates invited to participate in the procedure on the basis of objective selection criteria. If this option is exercised, the following additional objective criteria may be applied to limit the number of candidates invited to submit a tender:

- due evidence of at least 3 years' professional experience in the legal profession in Spanish or in the source language (depending on the lot),
- due evidence of professional experience, for the language combination of the lot concerned, in the translation or revision of legal texts, corresponding to the production of at least 150 pages during the last 3 years,
- accredited knowledge of other European Union languages (level B2 or higher),
- postgraduate university studies (master's or doctorate level) under a study programme taught in the source language (depending on the lot) (with a copy of the corresponding degrees or diplomas).

### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

The Court reserves the right to reject any tenders deemed to be excessively expensive or abnormally low.

## **II.2. Description**

### **II.2.1. Title**

EN

Lot No: 4

### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79530000 Translation services

### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: LU000 Luxembourg

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Conclusion of multiple framework contracts for the translation of legal texts from English into Spanish. The maximum number of framework contracts to be concluded for this lot will be 30. The call for tenders is permanent.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 48

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.9. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

Envisaged minimum number: 30 Objective criteria for choosing the limited number of candidates:

In accordance with article 164.3 of Regulation (EU, Euratom) 2018/1046 of the European Parliament and of the Council of 18 July 2018 on the financial rules applicable to the general budget of the Union, the contracting authority may limit the number of candidates invited to participate in the procedure on the basis of objective selection criteria. If this option is exercised, the following additional objective criteria may be applied to limit the number of candidates invited to submit a tender:

- due evidence of at least 3 years' professional experience in the legal profession in Spanish or in the source language (depending on the lot),
- due evidence of professional experience, for the language combination of the lot concerned, in the translation or revision of legal texts, corresponding to the production of at least 150 pages during the last 3 years,
- accredited knowledge of other European Union languages (level B2 or higher),
- postgraduate university studies (master's or doctorate level) under a study programme taught in the source language (depending on the lot) (with a copy of the corresponding degrees or diplomas).

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

#### **II.2.14. Additional information**

The average price paid in 2020 for this lot was EUR 31.25 (total price per standard page of 1 500 characters, not including spaces, in the source language and covering all costs). The Court reserves the right to reject any tenders deemed to be excessively expensive or abnormally low.

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

IT

Lot No: 5

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

79530000 Translation services

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: LU000 Luxembourg

**II.2.4. Description of the procurement**

Conclusion of multiple framework contracts for the translation of legal texts from Italian into Spanish. The maximum number of framework contracts to be concluded for this lot will be 10. The call for tenders is permanent.

**II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

**II.2.6. Estimated value**

**II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 48

This contract is subject to renewal: no

**II.2.9. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

Envisaged minimum number: 10 Objective criteria for choosing the limited number of candidates:

In accordance with article 164.3 of Regulation (EU, Euratom) 2018/1046 of the European Parliament and of the Council of 18 July 2018 on the financial rules applicable to the general budget of the Union, the contracting authority may limit the number of candidates invited to participate in the procedure on the basis of objective selection criteria. If this option is exercised, the following additional objective criteria may be applied to limit the number of candidates invited to submit a tender:

- due evidence of at least 3 years' professional experience in the legal profession in Spanish or in the source language (depending on the lot),
- due evidence of professional experience, for the language combination of the lot concerned, in the translation or revision of legal texts, corresponding to the production of at least 150 pages during the last 3 years,
- accredited knowledge of other European Union languages (level B2 or higher),
- postgraduate university studies (master's or doctorate level) under a study programme taught in the source language (depending on the lot) (with a copy of the corresponding degrees or diplomas).

**II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2.11. Information about options**

Options: no

**II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**II.2.14. Additional information**

The average price paid in 2020 for this lot was EUR 38.38 (total price per standard page of 1 500 characters, not including spaces, in the source language and covering all costs). The Court reserves the right to reject any tenders deemed to be excessively expensive or abnormally low.

## **II.2. Description**

### **II.2.1. Title**

LV

Lot No: 6

### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79530000 Translation services

### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: LU000 Luxembourg

### **II.2.4. Description of the procurement**

Conclusion of multiple framework contracts for the translation of legal texts from Latvian into Spanish. The maximum number of framework contracts to be concluded for this lot will be 10. The call for tenders is permanent.

### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

### **II.2.6. Estimated value**

### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 48

This contract is subject to renewal: no

### **II.2.9. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

Envisaged minimum number: 10 Objective criteria for choosing the limited number of candidates:

In accordance with article 164.3 of Regulation (EU, Euratom) 2018/1046 of the European Parliament and of the Council of 18 July 2018 on the financial rules applicable to the general budget of the Union, the contracting authority may limit the number of candidates invited to participate in the procedure on the basis of objective selection criteria. If this option is exercised, the following additional objective criteria may be applied to limit the number of candidates invited to submit a tender:

- due evidence of at least 3 years' professional experience in the legal profession in Spanish or in the source language (depending on the lot),
- due evidence of professional experience, for the language combination of the lot concerned, in the translation or revision of legal texts, corresponding to the production of at least 150 pages during the last 3 years,
- accredited knowledge of other European Union languages (level B2 or higher),
- postgraduate university studies (master's or doctorate level) under a study programme taught in the source language (depending on the lot) (with a copy of the corresponding degrees or diplomas).

### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

The Court reserves the right to reject any tenders deemed to be excessively expensive or abnormally low.

## **II.2. Description**

### **II.2.1. Title**

NL

Lot No: 7

### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79530000 Translation services

### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: LU000 Luxembourg

### **II.2.4. Description of the procurement**

Conclusion of multiple framework contracts for the translation of legal texts from Dutch into Spanish. The maximum number of framework contracts to be concluded for this lot will be 10. The call for tenders is permanent.

### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

### **II.2.6. Estimated value**

### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 48

This contract is subject to renewal: no

### **II.2.9. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

Envisaged minimum number: 10 Objective criteria for choosing the limited number of candidates:

In accordance with article 164.3 of Regulation (EU, Euratom) 2018/1046 of the European Parliament and of the Council of 18 July 2018 on the financial rules applicable to the general budget of the Union, the contracting authority may limit the number of candidates invited to participate in the procedure on the basis of objective selection criteria. If this option is exercised, the following additional objective criteria may be applied to limit the number of candidates invited to submit a tender:

- due evidence of at least 3 years' professional experience in the legal profession in Spanish or in the source language (depending on the lot),
- due evidence of professional experience, for the language combination of the lot concerned, in the translation or revision of legal texts, corresponding to the production of at least 150 pages during the last 3 years,
- accredited knowledge of other European Union languages (level B2 or higher),

— postgraduate university studies (master's or doctorate level) under a study programme taught in the source language (depending on the lot) (with a copy of the corresponding degrees or diplomas).

**II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2.11. Information about options**

Options: no

**II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**II.2.14. Additional information**

The average price paid in 2020 for this lot was EUR 42.90 (total price per standard page of 1 500 characters, not including spaces, in the source language and covering all costs).  
The Court reserves the right to reject any tenders deemed to be excessively expensive or abnormally low.

**II.2. Description**

**II.2.1. Title**

PL

Lot No: 8

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

79530000 Translation services

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: LU000 Luxembourg

**II.2.4. Description of the procurement**

Conclusion of multiple framework contracts for the translation of legal texts from Polish into Spanish. The maximum number of framework contracts to be concluded for this lot will be 30.  
The call for tenders is permanent.

**II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

**II.2.6. Estimated value**

**II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 48

This contract is subject to renewal: no

**II.2.9. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

Envisaged minimum number: 30  
Objective criteria for choosing the limited number of candidates:

In accordance with article 164.3 of Regulation (EU, Euratom) 2018/1046 of the European Parliament and of the Council of 18 July 2018 on the financial rules applicable to the general budget of the Union, the contracting authority may limit the number of candidates invited to

participate in the procedure on the basis of objective selection criteria. If this option is exercised, the following additional objective criteria may be applied to limit the number of candidates invited to submit a tender:

- due evidence of at least 3 years' professional experience in the legal profession in Spanish or in the source language (depending on the lot),
- due evidence of professional experience, for the language combination of the lot concerned, in the translation or revision of legal texts, corresponding to the production of at least 150 pages during the last 3 years,
- accredited knowledge of other European Union languages (level B2 or higher),
- postgraduate university studies (master's or doctorate level) under a study programme taught in the source language (depending on the lot) (with a copy of the corresponding degrees or diplomas).

**II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2.11. Information about options**

Options: no

**II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**II.2.14. Additional information**

The average price paid in 2020 for this lot was EUR 34.19 (total price per standard page of 1 500 characters, not including spaces, in the source language and covering all costs).  
The Court reserves the right to reject any tenders deemed to be excessively expensive or abnormally low.

**II.2. Description**

**II.2.1. Title**

PT  
Lot No: 9

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

79530000 Translation services

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: LU000 Luxembourg

**II.2.4. Description of the procurement**

Conclusion of multiple framework contracts for the translation of legal texts from Portuguese into Spanish. The maximum number of framework contracts to be concluded for this lot will be 10. The call for tenders is permanent.

**II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

**II.2.6. Estimated value**

**II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 48

This contract is subject to renewal: no

### **II.2.9. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

Envisaged minimum number: 10  
Objective criteria for choosing the limited number of candidates:

In accordance with article 164.3 of Regulation (EU, Euratom) 2018/1046 of the European Parliament and of the Council of 18 July 2018 on the financial rules applicable to the general budget of the Union, the contracting authority may limit the number of candidates invited to participate in the procedure on the basis of objective selection criteria. If this option is exercised, the following additional objective criteria may be applied to limit the number of candidates invited to submit a tender:

- due evidence of at least 3 years' professional experience in the legal profession in Spanish or in the source language (depending on the lot),
- due evidence of professional experience, for the language combination of the lot concerned, in the translation or revision of legal texts, corresponding to the production of at least 150 pages during the last 3 years,
- accredited knowledge of other European Union languages (level B2 or higher),
- postgraduate university studies (master's or doctorate level) under a study programme taught in the source language (depending on the lot) (with a copy of the corresponding degrees or diplomas).

### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

The average price paid in 2020 for this lot was EUR 38.38 (total price per standard page of 1 500 characters, not including spaces, in the source language and covering all costs).

The Court reserves the right to reject any tenders deemed to be excessively expensive or abnormally low.

## **II.2. Description**

### **II.2.1. Title**

RO

Lot No: 10

### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79530000 Translation services

### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: LU000 Luxembourg

### **II.2.4. Description of the procurement**

Conclusion of multiple framework contracts for the translation of legal texts from Romanian into Spanish. The maximum number of framework contracts to be concluded for this lot will be 10. The call for tenders is permanent.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 48

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.9. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

Envisaged minimum number: 10 Objective criteria for choosing the limited number of candidates:

In accordance with article 164.3 of Regulation (EU, Euratom) 2018/1046 of the European Parliament and of the Council of 18 July 2018 on the financial rules applicable to the general budget of the Union, the contracting authority may limit the number of candidates invited to participate in the procedure on the basis of objective selection criteria. If this option is exercised, the following additional objective criteria may be applied to limit the number of candidates invited to submit a tender:

- due evidence of at least 3 years' professional experience in the legal profession in Spanish or in the source language (depending on the lot),
- due evidence of professional experience, for the language combination of the lot concerned, in the translation or revision of legal texts, corresponding to the production of at least 150 pages during the last 3 years,
- accredited knowledge of other European Union languages (level B2 or higher),
- postgraduate university studies (master's or doctorate level) under a study programme taught in the source language (depending on the lot) (with a copy of the corresponding degrees or diplomas).

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

#### **II.2.14. Additional information**

The average price paid in 2020 for this lot was EUR 19.99 (total price per standard page of 1 500 characters, not including spaces, in the source language and covering all costs).

The Court reserves the right to reject any tenders deemed to be excessively expensive or abnormally low.

### **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

#### **III.1. Conditions for participation**

##### **III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions:

Participation in the present method of awarding contracts is open on equal terms to all natural and legal persons within the scope of the European Union Treaties and to all natural and legal persons established in a third country that has a special agreement with the European Union in the field of public procurement under the conditions laid down in that agreement.

Candidates must indicate the State in which they are established and submit the required evidence of that matter according to the law of that State.

Candidates must sign the declaration on their honour (available at the internet address set out in point I.3)) concerning the exclusion and selection criteria that they are not in any of the situations described in Articles 136 to 140 of Regulation (EU, Euratom) 2018/1046 of the European Parliament and of the Council.

If the candidate is a legal person (or a legal person that is part of a group) the exclusion criteria shall apply to the candidate and to each of the service providers presented by that candidate.

The following information must also be provided:

— if the candidate is a legal person (or a legal person that is part of a group):

— indication and evidence of the place of establishment,

— indication and evidence of legal status, e.g. registration in the commercial register, registration in the VAT register, copies of the instruments of incorporation or constitution, in accordance with the provisions of the State in which the candidate is established,

— the identity of the persons having powers of representation, decision-making or control over them,

— if the candidate is a natural person (or a natural person that is part of a group):

— declaration of self-employed status in the context of providing the services covered by the contract,

— declaration relating to liability to VAT, if applicable.

Requests to participate must be written in such a way as to enable their evaluation to be complete, accurate and as rapid as possible, permitting the selection of candidates who will be invited to tender. Candidates who have not provided enough information, by filling out the mandatory registration form (available at the internet address specified in point I.3)) and attaching the documents and evidence indicated, may have their request to participate rejected.

The number of copies of the request must correspond to the number of lots to which it relates, and the information necessary for the evaluation of the candidate's capacities must be provided in relation to each lot.

Candidates whose framework contract for the same lot has been terminated by the Court for lack of quality may also be excluded from participating in the contract for the lot concerned.

### **III.1.2. Economic and financial standing**

List and brief description of selection criteria:

None.

### **III.1.3. Technical and professional ability**

List and brief description of selection criteria:

Each candidate who is a natural person and each natural person engaged in providing the services concerned must have attained the following minimal level of technical and professional capacity:

— for lots DE, EN, FR, IT, PT, RO:

— have successfully completed training in Spanish law evidenced by a degree issued by a Spanish university ('Licenciatura en Derecho' or 'Grado en Derecho'),

— have perfect command of Spanish,

- have thorough knowledge of the source language (see the list of lots),
- for lots PL and NL:
  - have complete legal training in Spanish law evidenced by a degree issued by a Spanish university ('Licenciatura en Derecho' or 'Grado en Derecho') or a university degree in another field issued by a Spanish university,
  - for candidates who do not have a complete legal training in Spanish law evidenced by a degree issued by a Spanish university ('Licenciatura en Derecho' or 'Grado en Derecho'), at least 2 years' experience in translating legal texts,
- have perfect command of Spanish,
- have thorough knowledge of the source language (see the list of lots),
- for these lots, a university degree in law will be considered an asset,
- for lots HU and LV:
  - have complete legal training in law (equivalent to 240 ECTS credits) or a university degree in another field (equivalent to 240 ECTS credits),
  - for candidates who do not have complete legal training in law, at least 1 year of experience in legal translation,
- have perfect command of Spanish,
- have thorough knowledge of the source language (see the list of lots),
- for these lots, a university degree in law will be considered an asset,
- information and formalities necessary for evaluating whether the requirements are met:
  - detailed curriculum vitae,
  - copy of the university degree required,
  - information on the method of acquiring a perfect command of Spanish,
  - copy of the degree or any other supporting document attesting to a thorough knowledge of the source language of the lot in question,
  - where applicable, copies of documents attesting to professional experience in translating legal texts (e.g. copies of contracts, certificates, financial documents).

### **III.2. Conditions related to the contract**

#### **III.2.2. Contract performance conditions**

The quality of the services provided must be such as to enable the translated text to be used immediately, whether by publication or otherwise. Contractors must therefore ensure:

- compliance with specific instructions given by the Court,
- correct, rigorous and precise use of the target language,
- rigorous use of the appropriate legal language and terminology of the target language,
- strict use of the legal terminology used in the reference documents (source and target languages),
- rigorous citation of the relevant legislative and/or judicial texts,
- use of the necessary legal databases (of the European Union and national),
- compliance with the 'Vade Mecum' of the Court (if appropriate),
- delivery within the period agreed and specified in the order form.

#### **III.2.3. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Description**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Restricted procedure

#### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The procurement involves the establishment of a framework agreement

Framework agreement with several operators Envisaged maximum number of participants to the framework agreement: 180

#### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

### **IV.2. Administrative information**

#### **IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 03/09/2021

#### **IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

#### **IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Spanish

#### **IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in months: 12 (from the date stated for receipt of tender)

### **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: yes

Estimated timing for further notices to be published:

The call for tenders is permanent. A new contract notice is expected to be published, at the latest, within 42 months of the entry into force of the first framework contracts.

#### **VI.2. Information about electronic workflows**

Electronic invoicing will be accepted

#### **VI.3. Additional information**

Signed requests to participate are to be sent by email (registration form (in the target language) signed, scanned and attached to the email) or by letter (registration form (in the target language) signed). Links to online storage spaces shall not be accepted.

On the basis of the evaluation of their capacities, the selected candidates will be invited to submit a tender (a minimum of five candidates per lot, provided that a sufficient number of candidates satisfy the selection criteria).

The lots being permanent, an evaluation will be made at regular intervals during the performance of the overall contract of new requests received after the time limit for receipt, provided that the maximum number of contractors for the lot has not been reached.

Participation in this procurement procedure is free and, as a consequence, does not confer on candidates/tenderers any right to require any financial compensation in respect of the costs incurred.

The selected candidates will be invited, by email, written for administrative reasons in either English or French, to submit a tender.

The texts to be translated cover a range of legal subjects corresponding to the cases brought before the Court. Both the length of the texts and the degree of urgency with which their

translation may be requested are variable. Examples of the types of texts to be translated may be consulted on the Court's website <http://www.curia.europa.eu>.

Contractors will be asked to work on texts which have been first processed using computer assisted translation tools. Contractors will be asked to state whether they are prepared to familiarise themselves with such tools if it is necessary for any specific assignment. If they are not prepared to do so, contractors waive the right to receive any assignment for which such familiarity is required, whatever their classification on the list of contractors.

Any passages which have been pre-translated either in part or in full and provided to the contractor, either in the file to be translated or separately, will be deducted from the page count in the manner indicated in the framework contract.

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: General Court

Postal address: Rue du Fort Niedergrünewald

Town: Luxemburgo

Postal code: L-2925

Country: Luxembourg

E-mail: [generalcourt.registry@curia.europa.eu](mailto:generalcourt.registry@curia.europa.eu)

Telephone: +352 43031

Fax: +352 43032100

Internet address: <http://curia.europa.eu/e-Curia>

##### **VI.4.3. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Period of 2 months from publication of the measure, or of its notification to the plaintiff or, in the absence thereof, of the day on which it came to the knowledge of the latter, in accordance with Article 263 TFEU.

##### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

12/05/2021